

CHAPITRE 4 : LA POUPEE

La file de boutiques en plein vent qui partait de l'église se développait, on s'en souvient, jusqu'à l'auberge Thénardier. Ces boutiques, à cause du passage prochain des bourgeois allant à la messe de minuit, étaient toutes illuminées de chandelles brûlant dans des entonnoirs de papier, ce qui comme le disait le maître d'école de Montfermeil attablé en ce moment chez Thénardier, faisait « un effet magique. »

En revanche, on ne voyait pas une étoile au ciel.

La dernière de ces baraques établie précisément en face de la porte des Thénardier, était une boutique de bibeloterie, toute reluisante de clinquants, de verroteries¹ et de choses magnifiques en fer-blanc². Au premier rang, et en avant, le marchand avait placé sur un fond de serviettes blanches une immense poupée haute de près de deux pieds³ qui était vêtue d'une robe de crêpe⁴ rose avec des épis d'or sur la tête et qui avait de vrais cheveux et des yeux en émail⁵. Tout le jour, cette merveille avait été étalée à l'ébahissement⁶ des passants de moins de dix ans, sans qu'il se fût trouvé à Montfermeil une mère assez riche ou assez prodigue⁷, pour la donner à son enfant. Éponine et Azelma avaient passé des heures à la contempler, et Cosette elle-même, furtivement⁸, il est vrai, avait osé la regarder



THE DOLL SHOP.

1. **bibeloterie** : petits objets décoratifs, **clinquants** : objets brillants, **verroterie** : petits objets de verre coloré

2. **fer-blanc** : fer recouvert d'étain, un métal très léger

3. **deux pieds** : environ soixante centimètres (le pied est une ancienne unité de mesure)

4. **crêpe** : tissu très léger

5. **émail** : vernis brillant

6. **ébahissement** : grande admiration

7. **prodigue** : dépensière

8. **furtivement** : de manière rapide et discrète

30

Au moment où Cosette sortit, son seau à la main, si morne¹ et si accablée qu'elle fût, elle ne put s'empêcher de lever les yeux sur cette prodigieuse poupée, vers la dame, comme elle l'appelait. La pauvre enfant s'arrêta pétrifiée². Elle n'avait pas encore vu cette poupée de près. Toute cette boutique lui semblait un palais ; cette poupée n'était pas une poupée, c'était une vision. C'étaient la joie, la splendeur, la richesse, le bonheur, qui

35

apparaissaient dans une sorte de rayonnement chimérique³ à ce malheureux petit être englouti si profondément dans une misère funèbre⁴ et froide.

Cosette mesurait avec cette sagacité⁵ naïve et triste de l'enfance l'abîme⁶ qui la séparait de cette poupée. Elle se disait qu'il fallait être reine ou au moins princesse pour avoir une « chose » comme cela. Elle considérait cette belle robe rose, ces beaux cheveux lisses et elle pensait : « Comme elle doit être heureuse cette poupée-là ! »

40

Ses yeux ne pouvaient se détacher de cette boutique fantastique. Plus elle regardait, plus elle s'éblouissait. Elle croyait voir le paradis. Il y avait d'autres poupées derrière la grande qui lui paraissaient des fées et des génies. Le marchand qui allait et venait au fond de sa baraque lui faisait un peu l'effet d'être le Père éternel⁷.

Dans cette adoration, elle oubliait tout, même la commission dont elle était chargée. Tout à coup la voix rude de la Thénardier la rappela à la réalité :

45

« Comment, péronnelle⁸ tu n'es pas partie ! Attends je vais à toi ! Je vous demande un peu ce qu'elle fait là ! Petit monstre va ! »

La Thénardier avait jeté un coup d'œil dans la rue et aperçu Cosette en extase⁹.

Cosette s'enfuit emportant son seau et faisant les plus grands pas qu'elle pouvait.

50

[PARTIE II, LIVRE III, CHAPITRE 4]

55

60

65

-
1. **morne** : triste
 2. **pétrifiée** : immobilisée par l'émotion
 3. **chimérique** : irréel, inatteignable
 4. **funèbre** : noire, profonde, qui fait penser à la mort
 5. **sagacité** : qualité d'une personne qui comprend vite, perspicacité
 6. **abîme** : trou d'une grande profondeur, gouffre
 7. **Père éternel** : Dieu
 8. **péronnelle** : jeune fille sotte
 9. **en extase** : en admiration

75